

中心：_____

姓名：_____

1100222 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

Anything viewed by using an electron microscope is a small one. Lately, the industrial world is quite interested in examining liquid because liquid often contains exceedingly small particles. Engineers are interested in how the particles scatter. However, the internal part of an electron microscope is vacuum. Liquid therefore will easily vaporize and become dry solid. This will cause particles in the liquid get aggregated. In the past, we had to use a holder attached to an electronic microscope to keep the liquid. This holder made in America is quite sophisticated and is very expensive. One costs one hundred thousand US dollars.

electron microscope 電子顯微鏡

particle 粒子

scatter 分散、分佈

vacuum 真空

vaporize 蒸發

aggregate 匯集

1100222 大專院校生 英翻中短文翻譯 參考答案

任何用電子顯微鏡看的東西都是小物，最近工業界對於檢視液體相當感興趣，因為液體中常含有非常微小的粒子，工程師對於粒子如何分佈的情形感興趣，可是電子顯微鏡內部是真空的，液體因此容易蒸發而變得乾燥堅硬，這造成溶液中的粒子匯集。以前我們必須使用一種附屬於電子顯微鏡的支托物，以保留液體。這種美國製造的支托物相當複雜又昂貴，一個要價十萬美元。